

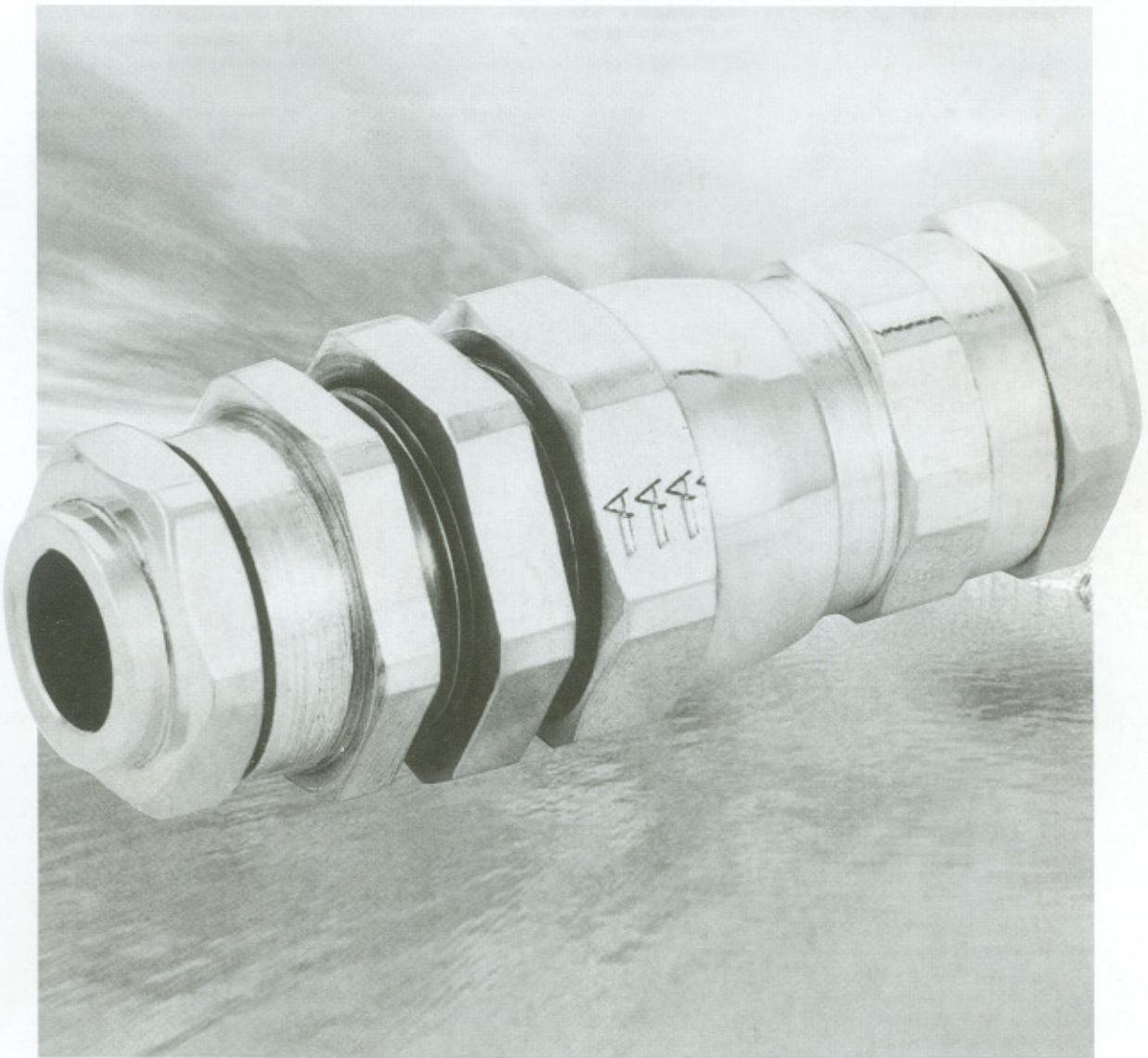


AEROQUIP AIR CONDITIONING AND REFRIGERANT PRODUCTS

**5400 Refrigerant
Couplings**

**Coupleurs pour
réfrigérants 5400**

**Kältemittel
Kupplungen 5400**

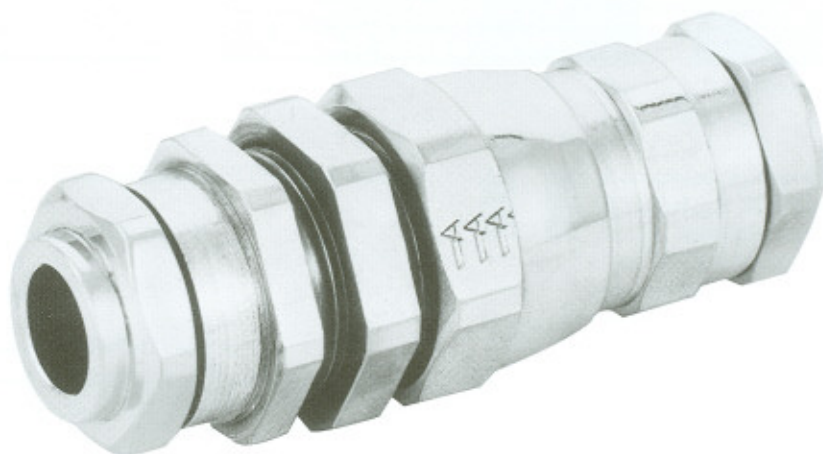


AEROQUIP FOR PEACE OF MIND

AEROQUIP POUR VOTRE SECURITE

AEROQUIP-ZUVERLÄSSIGKEIT

5400 Series



FEATURES AND BENEFITS

Aeroquip self-sealing couplings are leakproof line connectors which can be disconnected and reconnected as often as desired without losing medium or including air. When the couplings are disconnected, spring-loaded valves protect the lines against the entry of external contamination which can otherwise easily lead to malfunctions within the system.

With the 5400 Series, the coupling halves can be connected to tubing or hose lines by means of either a screwthread or braze-in adaptor. For hose lines, Aeroquip fittings are available (on request) with connecting threads for the coupling halves.

Because of the many ways in which they can be connected, the 5400 Series couplings are used chiefly for mobile split-type systems and semi-truck trailers, refrigerated railroad freight cars and similar.

CARACTERISTIQUES ET AVANTAGES

Les coupleurs auto-obtrateurs Aeroquip de la série 5400 pour fluides réfrigérants, permettent de fréquents montages et démontages de conduites dans les installations de climatisation et de réfrigération, sans fuite ni inclusion d'air.

En position déconnectée, les clapets empêchent l'introduction d'impuretés qui risqueraient de polluer le système. Le raccordement entre les demi-coupleurs 5400 et les tuyauteries rigides peut se faire à l'aide d'adaptateurs à visser ou à braser. Pour les tuyauteries flexibles, Aeroquip propose des embouts filetés se vissant directement sur les demi-coupleurs.

Leurs multiples possibilités de raccordement font des coupleurs 5400 des produits particulièrement recommandés pour des installations mobiles telles que containers, camions, semi-remorques ou wagons frigorifiques.

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE

Aeroquip selbstdichtende Kupplungen für Kältemittel sind Leitungsverbindungen für beliebiges Lösen und Wiederverbinden ohne Mediumverlust und ohne Luft einschleusen. Die federbelasteten Ventile schützen im entkuppelten Zustand die Leitungen vor Verunreinigungen von außen, die sonst leicht zu Störungen im System führen können.

Der Übergang von den Kupplungshälften zu den Rohr- oder Schlauchleitungen kann bei der Type 5400 wahlweise durch Schraub- oder Lötadapter erfolgen. Für Schlauchleitungen gibt es Aeroquip Armaturen mit Anschlußgewinde für die Kupplungshälften.

Type 5400 wird wegen ihrer vielfältigen Anschlußmöglichkeiten vorzugsweise in mobilen Split-Geräten eingesetzt: an Kühl-Containern, LKW-Anhängern und Sattelauflegern, Eisenbahn-Kühlwagen und dergleichen.

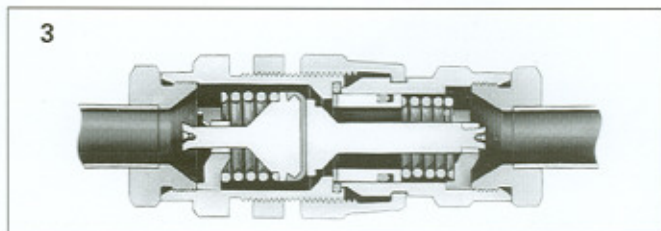
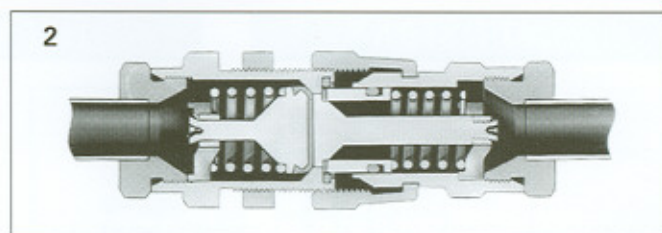
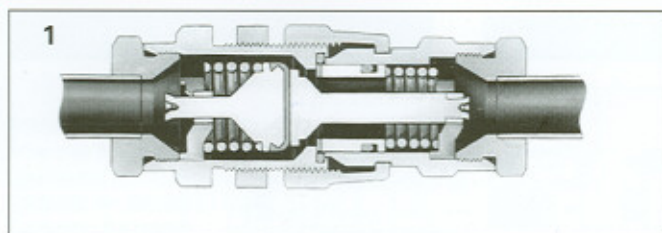

Fig. 1: Coupling halves before connection

Fig. 1 shows the coupling halves disconnected; each half provides a perfect seal for its line to prevent loss of gas or liquid. The braze-in adaptors have been prepared for the fitting of standard metric or Anglo-American copper tubing. In the left-hand male coupling half, the spring presses the plug valve against the sealing surface in the coupling body, while, in the right-hand female coupling half, the spring pressure acts on a sleeve which is in contact via a ring seal with the rear side of the valve disk. The valve inserts are merely push-fits into each coupling half and can thus if necessary be replaced as complete units without difficulty after the screw-thread adaptor has been removed.

Fig. 2: Coupling halves partially connected

When the two coupling halves are brought together (Fig. 2), the disk of the poppet valve comes into flush contact with the head of the plug valve, expelling the air between these. Simultaneously, the coupling body of the male (left-hand) half comes into contact with a plastic seal on the front face of the sleeve of the valve insert in the female (right-hand) coupling half, creating a seal against the atmosphere which is maintained as long as the two coupling halves are connected.

Fig. 3: Coupling halves connected

Fig. 3 shows the final position. When the union nut is tightened, the disk of the disk valve lifts the plug valve (on the left) from its seat, while the coupling body of the male coupling half similarly lifts the valve sleeve (on the right) from its seat, opening a passage for the medium. When the union nut is fully tightened, the sealing ring in the recess in the male coupling half comes under pressure from the two coupling halves and thus forms an additional seal.

When the coupling halves are disconnected, the springs press the plug valve and sleeve back onto their respective seats, thus creating a seal.

Fig. 1: Demi-coupleurs déconnectés

Chaque partie est parfaitement étanche, empêchant toute perte de fluide à l'état liquide ou gazeux ainsi que toute pénétration d'impuretés. Les adaptateurs à braser avec joint O-ring sont prévus pour recevoir des tubes cuivre aux dimensions normalisées métriques ou pouce. Dans la partie gauche (mâle), le ressort pousse le clapet conique contre la surface d'étanchéité. Dans la partie droite (femelle), au contraire, la pression du ressort s'applique sur une bague qui vient appuyer sur l'arrière du plateau du clapet par l'intermédiaire d'un joint torique. Les clapets ne sont pas solidaires des demi-coupleurs. En cas de besoin, il est facile de les remplacer puisqu'il suffit, pour les retirer, de dévisser l'adaptateur.

Fig. 2: Demi-coupleurs en position mi-connectée

Les surfaces planes des clapets entrent en contact, chassant ainsi l'air se trouvant entre eux. Simultanément, le corps d'accouplement de la partie mâle entre en contact avec le joint situé sur la partie frontale de la bague du clapet assurant ainsi l'étanchéité à l'air ambiant tant que les deux demi-coupleurs sont raccordés.

Fig. 3: Demi-coupleurs connectés

Une fois vissé, le clapet conique (à gauche) se trouve poussé contre son ressort, tandis que le corps de la partie gauche (demi-coupleur mâle) repousse la bague du clapet (à droite), permettant ainsi le passage du fluide. Lorsque le coupleur est désaccouplé, les valves reprennent leur position initiale pour assurer l'étanchéité.

Bild 1: Kupplungshälften getrennt

In Abbildung 1 sind die Kupplungshälften getrennt, beide dichten die Leitungen vollkommen gegen Gas- bzw. Flüssigkeitsverluste ab. Die Einlötladapters mit O-Ring-Dichtung sind für die Aufnahme von Kupferrohren nach metrischer bzw. zölliger Norm vorbereitet. In der linken männlichen Kupplungshälfte drückt die Feder das Kegelventil gegen die Dichtfläche im Kupplungskörper, in der rechten, weiblichen Kupplungshälfte dagegen belastet der Federdruck eine Hülse, die mit einer Ringdichtung an der Rückseite des Ventileinsatzes anliegt. Die Ventileinsätze sind in die Kupplungshälften nur eingeschoben und können deshalb nach Entfernen der Einschraubadapter bei Bedarf ohne weiteres als Ganzes ersetzt werden.

Bild 2: Kupplungshälften halb verbunden

Bei Verbinden der Kupplungshälften legt sich die Platte des Tellerventils plan gegen den Kopf des Kegelventils und drückt dabei die dazwischen befindliche Luft heraus. Gleichzeitig berührt der Kupplungskörper der männlichen (linken) Hälfte eine Kunststoffdichtung an der Stirnseite der Hülse des Ventileinsatzes in der weiblichen (rechten) Kupplungshälfte und dichtet dort gegen die Umgebung ab, solange die Kupplungshälften miteinander verbunden sind.

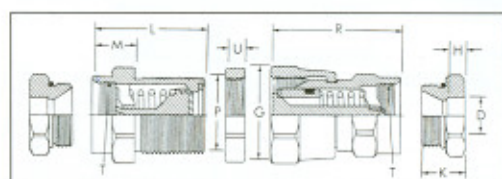
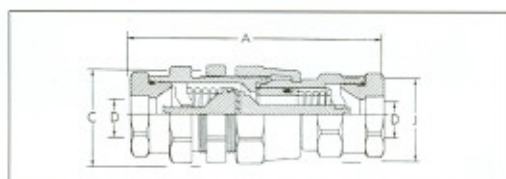
Bild 3: Kupplungshälften verbunden

Abbildung 3 zeigt die Endstellung: beim Anziehen der Überwurfmutter heben die Platte des Tellerventils das Kegelventil (links) und der Kupplungskörper der männlichen Kupplungshälfte die Ventilhülse (rechts) aus ihren Sitzen und öffnen den Durchgang für das Medium. Der Dichttring in der Ausdehnung der männlichen Kupplungshälfte gerät bei vollständig angezogener Überwurfmutter unter Druck zwischen den beiden Kupplungskörpern und bildet dann eine zusätzliche Dichtung. Beim Trennen der Kupplungshälften drücken die Federn das Kegelventil bzw. die Hülse wieder dicht in ihre Sitze zurück.

DIMENSIONS

DIMENSIONS

ABMESSUNGEN



For tube OD D mm	Coupling Size	Part No.	A	C	G	J	L	M	Pø	R	U	UNF Thread T	
Pour Ø ext. du tube D mm	Module du coupleur	Référence	A	C	G	J	L	M	Pø	R	U	Filetage UNF T	
Für Rohrdurchmesser D mm	Kupplungs- größe	Teilnr.	A	C	G	J	L	M	Pø	R	U	UNF Gewinde T	
6-10	1/4-3/8"	-4	5400-4	71,0	21,0	21,0	17,5	27,5	8,0	16,0	28,5	6,5	1/2-20
6-16	1/4-5/8"	-8	5400-8	85,5	32,0	33,5	28,0	35,0	12,0	25,5	41,5	6,5	7/8-20
15-22	5/8-7/8"	-12	5400-12	121,0	46,5	45,5	38,5	44,0	12,0	36,5	54,5	8,0	1 1/4-18
22-25	7/8-1 1/8"	-16	5400-16	140,0	53,5	57,5	50,0	46,5	133,5	44,5	60,0	9,5	1 1/2-20

All dimensions in mm / Cotes en mm / Maße in mm



Position	Description	Coupling size / Module coupleur / Kupplungsgröße			
Repère	Désignation				
Position	Bezeichnung	-4	-8	-12	-16
	Coupling half 5400-S2 /Demi-coupleur mâle Kupplungshälfte 5400-S2	5400-S2-4	5400-S2-8	5400-S2-12	5400-S2-16
3	Poppet Valve Assembly/Clapet complet/Ventileinsatz	5400-S20-4	5400-S20-8	5400-S20-12	5400-S20-16
4	Body/Corps/Körper	5400-17-4	5400-17-8	5400-17-12	5400-17-16
5	Gasket Seal/Joint d'étanchéité/Dichtring	22008-4	22008-8	22008-12	22008-16
	Coupling half 5400-S5/Demi-coupleur femelle Kupplungshälfte 5400-S5	5400-S5-4	5400-S5-8	5400-S5-12	5400-S5-16
8	Union Nut and Body Assembly/Corps du coupleur avec écrou Körper mit Überwurfmutter	5400-S16-4 5400-S16-4	5400-S16-8 5400-S16-8	5400-S16-12 5400-S16-12	5400-S16-16 5400-S16-16
9	O-Ring/O-Ring/O-Ring	22546-10	22546-112	22546-116	22546-214
10	Valve and Sleeve Assembly/Coupleur complet avec bague Ventilzinsatz, komplett mit Hülse	5400-S19-4 5400-S19-4	5400-S19-8 5400-S19-8	5400-S19-12 5400-S19-12	5400-S19-16 5400-S19-16
	Other Components to be ordered separately Autres pièces à commander séparément Andere Einzelteile separat bestellen				
1	Tubing Adaptor/Adapteur/Anschluß-Adapter	See page 5 / Voir page 5 / Seite 5			
2	O-Ring/O-Ring/O-Ring	22546-12	22546-17	22546-23	22546-28
6	Lock Washer/Rondelle éventail/Zahnscheibe	5400-54-4	5400-54-8	5400-54-12	5400-54-16
7	Jam Nut/Écrou/Mutter	5400-53-4	5400-53-8	5400-53-12	5400-53-16
11	O-Ring/O-Ring/O-Ring	22546-12	22546-17	22546-23	22546-28
12	Tubing Adaptor/Adapteur/Anschluß-Adapter	See page 5 / Voir page 5 / Seite 5			
13	Dust Cap Bouchon femelle avec joint d'étanchéité (pour demi-coupleur-S2) Schutzkappe mit Dichtung	5400-S6-4	5400-S6-8	5400-S6-12	5400-S6-16
14	Dust Plug Bouchon mâle avec joint d'étanchéité (pour demi-coupleur-S5) Schutzkappe mit Dichtung	5400-S8-4	5400-S8-8	5400-S8-12	5400-S8-16

ADAPTERS

ADAPTEURS

ADAPTER

Braze-in port for metric tubing, O-ring seal,
Adapteur à braser pour tube métrique, étanchéité par O-ring
Lötadapter für metrisches Rohr, O-ring dichtend

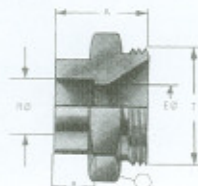
GA70400 → GA70405

GA71199 / GA712000

Material: Brass

Matière : Laiton

Material: Messing



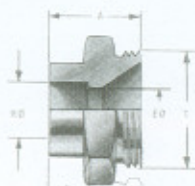
Braze-in port for inch size tubing, O-ring seal,
Adapteur à braser pour tube pouce, étanchéité par O-ring
Lötadapter für zölliges Rohr, O-Ring dichtend

GA202208

Material: Brass

Matière : Laiton

Material: Messing



Coupling Size	Part No.	Thread T	R Ø	A	B	E Ø	Ø
Module du coupleur	Référence	Filetage T	Ø tube	A	B	E Ø	Ø
Kupplungsgröße	Teilnr.	Gewinde T	Rohr-Ø	A	B	E Ø	Ø
-4	GA70402-4	1/2-20	6	19,5	7	4	17
-4	GA70405-4	1/2-20	8	19,5	7	6	17
-4	GA70400-4	1/2-20	10	19,5	7	6	17
-8	GA71199-8	7/8-20	6	19,5	7	4	27
-8	GA71200-8	7/8-20	8	19,5	7	6	27
-8	GA70401-8	7/8-20	10	19,5	7	8	27
-8	GA70402-8	7/8-20	12	19,5	7	10	27
-8	GA70405-8	7/8-20	15	19,5	7	13	27
-8	GA70404-8	7/8-20	16	19,5	7	13	27
-12	GA70401-12	1 1/4-18	15	22,5	8	13	36
-12	GA70403-12	1 1/4-18	16	22,5	8	13	36
-12	GA70402-12	1 1/4-18	18	22,5	8	16	36
-12	GA70405-12	1 1/4-18	22	22,5	8	20	36
-16	GA70402-16	1 1/2-20	22	25,0	8	20	46
-16	GA70405-16	1 1/2-20	28	25,0	8	26	46
-16	GA70400-16	1 1/2-20	35	25,0	8	30	46



Metric port, angle Rh 24°, O-ring seal
Adapteur métrique, 24° série légère, étanchéité par O-ring
Stutzen metrisch 24° L Rh, O-Ring-dichtend

GA71141 / GA71143 / GA71201 9SMnPb28K galvanised/galvanisé/verzinkt

Coupling Size	Part No.	Thread P	Thread T	R Ø	A	E	Ø
Module du coupleur	Référence	Filetage P	Filetage T	R Ø	A	E	Ø
Kupplungsgröße	Teilnr.	Gewinde P	Gewinde T	R Ø	A	E	Ø
-12	GA71142K	M30x2	1 1/4-18	22	31	19	36
-16	GA71143K	M30x2	1 1/2-20	22	31	19	46
-16	GA71142M	M36x2	1 1/2-20	28	31	24	46
-16	GA71201M	M45x2	1 1/2-20	35	34	30	46



O-ring for studs, 5400 coupling
Joint O-ring, adapteur 5400
O-Ring für Stutzen, 5400 Kupplung
22546

Coupling Size	Part No.	D Ø	E Ø
Module du coupleur	Référence	D Ø	E Ø
Kupplungsgröße	Teilnr.	D Ø	E Ø
-4	22546-12	9,5	1,8
-8	22546-17	17,0	1,8
-12	22546-23	27,0	1,8
-16	22546-28	34,9	1,8

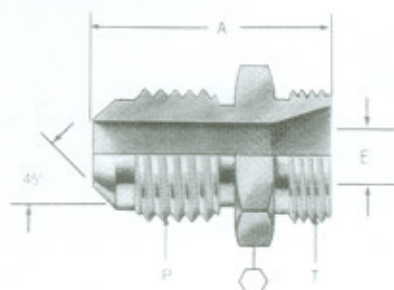
Dimensions in mm/Cotes en mm/Maße in mm

ADAPTORS

ADAPTEURS

ADAPTER

Coupling Size	Part No.	Thread P	Thread T	A	E ø	Ø
Module du coupleur	Référence	Filetage P	Filetage T	A	E ø	Ø
Kupplungsgröße	Teilnr.	Gewinde P	Gewinde T	A	E ø	Ø
-4	15.247-4-4	7/16-20	1/2-20	27,5	4,7	17
-4	15.247-5-4	1/2-20	1/2-20	29,0	5,5	17
-4	15.247-6-4	5/8-18	1/2-20	30,5	6,5	17
-8	15.247-4-8	7/16-20	7/8-20	27,5	4,8	27
-8	15.247-5-8	1/2-20	7/8-20	29,0	5,6	27
-8	15.247-6-8	5/8-18	7/8-20	30,5	7,0	27
-8	15.247-8-8	3/4-18	7/8-20	33,5	10,0	27
-8	15.247-10-8	7/8-14	7/8-20	37,0	12,5	27
-12	15.247-8-12	3/4-16	1 1/4-18	35,5	10,0	36
-12	15.247-10-12	7/8-14	1 1/4-18	39,0	12,5	36
-12	15.247-12-12	1 1/16-14	1 1/4-18	42,0	12,5	36
-16	15.247-12-16	1 1/16-14	1 19/32-20	43,5	16,0	46

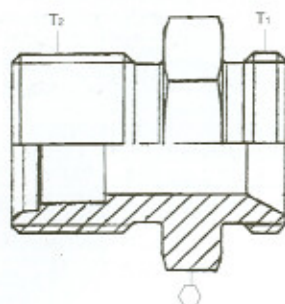


SAE port (45°) O-ring seal.

Adapteur mâle (45°) avec joint O-ring.

SAE-Adapter (45°) O-Ring-dichtend

Material/Matière/Material: 9SMnPb28K galvanised/galvanisée/verzinkt
15.247



GA71322

RO long pilot adaptor

Dimensions in mm/Cotes en mm/Maße in mm

Coupling Size	Part No.	A	E ø	T2	T1	Ø
Module coupleur	Référence	A	E ø	T2	T1	Ø
Kupplungsgröße	Teil-Nummer	A	E ø	T2	T1	Ø
-8	GA71322-6-8	26,7	7	5/8-18	7/8-20	27
-8	GA71322-8-8	28,7	10,2	3/4-16	7/8-20	27
-8	GA71322-10-10	32,3	12,5	7/8-14	7/8-20	27
-12	GA71322-10-12	34,3	12,5	7/8-14	1 1/4-18	36

TORQUE VALUES

COUPLES DE SERRAGE

DREHMOMENTWERTE

Recommended torque values in N.m., are listed below

Les valeurs de couple suivantes sont recommandées

Empfohlene Anzugswerte in N.m

Dash Size	Adapter to Body Adapteur		S2 Half to S5 half
Module du coupleur	Adapter auf Kupplungskörper		Partie S2 ou S5
Kupplungsgröße	Braze Type or Aluminium Version "à braser" ou aluminium Gelötet oder Aluminium	Non-Braze Type Steel or Brass Version sans brasure, acier ou laiton Nicht gelötet, Stahl oder Messing	Kuppl.-körper S2 zu S5
-4	8-11	16,5-20	13,5-16,3
-8	20-27	47,5-61	47,5-50
-12	47,5-54,2	61-74,6	61-63,7
-16	67,8-81,4	74,6-88	88-90,8

***IMPORTANT:** Generous lubrication is required for all gaskets and O-Rings. Use refrigeration oil only when used in refrigerant system.

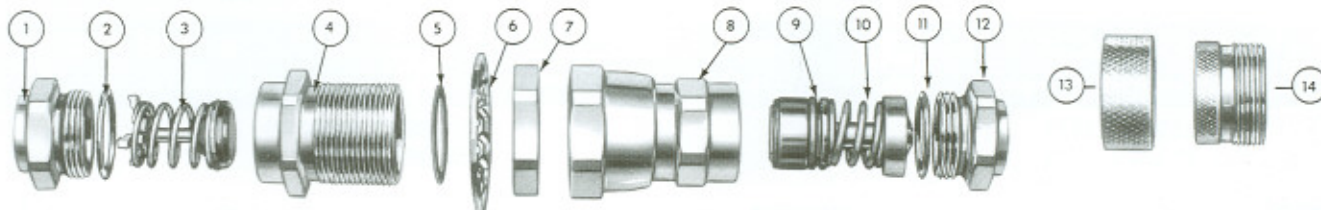
***IMPORTANT:** Une bonne lubrification est nécessaire pour toutes les garnitures d'étanchéité et les O-Ring. Utiliser l'huile de réfrigération du système.

***WICHTIG:** Sämtliche Dichtungen und O-Ringe müssen eingeölt werden. Nur das gleiche Kältemittelöl wie im System verwenden.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGE-ANLEITUNG



Step 1

After tubing or hose has been connected to adaptors ① and ⑫, install O-rings ② and ⑪ on adaptors. Be sure O-Rings are not twisted.

Step 2

Oil O-Rings ② and ⑪ liberally with system fluid to prevent them from scuffing and tearing when coupling body is threaded on adaptor.

Step 3

S2 half – Lubricate poppet face with system fluid. Insert poppet valve assembly ③ into body ④. Tighten body ④ on adaptor ①. After body and adaptor make metal-to-metal contact, tighten by rotating body ④ 1/8 of turn with respect to adaptor ① or torque per table value.

S5 half – Oil O-Ring ⑨ liberally with system fluid. Insert valve and sleeve assembly ⑩ into body ⑧. Tighten body ⑧ on adaptor ⑫. After body and adaptor make metal-to-metal contact, tighten by rotating body ⑧ 3,2mm with respect to adaptor ⑫ or torque per table value.

Step 4

Coupling connection – Lubricate gasket seal ⑥ on 5400-S2 half with system fluid. Thread union nut ⑦ on 5400-S2 half. Tighten union nut to torque values shown in Table. Be sure S2 and S5 bodies do not rotate during connection.

Opération 1

Après avoir raccordé les adaptateurs ① et ⑫ aux tuyaux ou aux tubes, mettre en place les joints ② et ⑪ sur les adaptateurs. S'assurer que les O-Rings ne sont pas tordus.

Opération 2

Huiler généreusement les joints ② et ⑪ avec l'huile de système, pour éviter qu'ils soient endommagés lors de l'assemblage.

Opération 3

1/2 coupleur S2: huiler la face avant du clapet ③ avec de l'huile du système. Insérer le clapet dans le corps du 1/2 coupleur ④, et visser sur l'adaptateur ①. Après contact métal-métal, serrer d'1/8 de tour supplémentaire, ou respecter les valeurs de couple de serrage du tableau.

1/2 coupleur S5: huiler généreusement le joint ⑨ avec de l'huile du système. Insérer le clapet ⑩ dans le corps du 1/2 coupleur ⑧ et visser sur l'adaptateur ⑫. Après contact métal-métal, serrer d'1/8 de tour supplémentaire, ou respecter les valeurs de couple de serrage données dans le tableau.

Opération 4

Raccordement: Lubrifier le joint ⑥ avec l'huile du système. Visser l'écrou tournant ⑦ du 1/2 coupleur 5400-S2. Serrer en respectant les valeurs de couple indiquées dans le tableau. S'assurer que les 1/2 coupleurs S2 et S5 ne tournent pas pendant le raccordement.

1. Schritt

Nachdem Rohr- oder Schlauchleitung an die Adapter ① und ⑫ angeschlossen wurden, O-Ringe ② und ⑪ auf die Adapter montieren. Überzeugen Sie sich vom richtigen Sitz der O-Ringe.

2. Schritt

Schmieren Sie die O-Ringe ② und ⑪ großzügig mit Kältemittelöl, um Verschleiß oder Beschädigungen beim Verschrauben des Kupplungskörpers mit dem Adapter zu vermeiden.

3. Schritt

S2-Hälfte - Ventileinsatz mit Kälteöl schmieren. Ventileinsatz ③ in den Körper ④ einfügen. Körper ④ auf Adapter ① befestigen. Nachdem der Metall-Metall-Kontakt zwischen Körper und Adapter hergestellt ist, Körper um 3,2 mm relativ zum Adapter verdrehen oder mit dem Drehmoment nach Tabelle montieren.

S5-Hälfte - O-Ring ⑨ großzügig mit Kältemittelöl schmieren. Fügen Sie den Ventileinsatz mit Hülse ⑩ in den Körper ein. Körper ⑧ an dem Adapter ⑫ befestigen.

Sobald der Metall-Metall-Kontakt zwischen Körper und Adapter hergestellt ist, Körper um 3,2 mm relativ zum Adapter verdrehen oder mit dem Drehmoment nach Tabelle montieren.

4. Schritt

Kupplungsdichtring ⑥ an 5400-S2 Kupplungshälfte mit Kältemittelöl schmieren. Überwurfmutter ⑦ mit 5400-S2-Hälfte verschrauben. Überwurfmutter mit dem Drehmoment nach Tabelle festziehen. Vergewissern Sie sich, daß die S2- und S5-Hälften sich während des Verbindens nicht verdrehen.

MAXIMUM BULKHEAD THICKNESS

EPAISSEUR DE CLOISON MAXIMALE

MAXIMALE SCHOTTWAND-STÄRKE

Coupling Size Module de coupleur Kupplungsgröße	Lock Washer Installed Rondelle en place Mit Zahnscheibe	Lock Washer Not Used Rondelle non utilisée Ohne Zahnscheibe
-4	5,2	6,5
-8	3,5	5,1
-12	5,9	7,4
-16	2,6	4,1

All dimensions in mm
Cotes en mm
Maße in mm

BULKHEAD MOUNTING – S2 HALF

Step 1

Insert the S2 half through the bulkhead and tighten the jam nut ⑦ 1/8 of turn to secure S2 half.

Step 2

To full secure S2 half, install lock washer ⑥ on S2 half, insert S2 half through bulkhead, and tighten jam nut ⑦ so that lock washer teeth are fully compressed.

NOTE: Lock washer ⑥ must be between hex of S2 half and bulkhead.

MONTAGE EN PASSE-CLOISON

Opération 1

Introduire S2 à travers le passage de cloison, et assembler à l'aide de l'écrou ⑦ en serrant d'1/8 de tour.

Opération 2

Pour une installation correcte, mettre en place la rondelle ⑥ avant de passer le coupleur dans la cloison, et serrer ⑦ jusqu'à ce que les dents de la rondelle soient entièrement aplaties.

NOTA: la rondelle ⑥ doit être installée entre l'écrou de S2 et la cloison.

SCHOTTWANDMONTAGE

1. Möglichkeit

Kupplungshälfte S2 in die Schottwand montieren und die Mutter ⑦ 3,2 mm festziehen.

2. Möglichkeit

Die Zahnscheibe ⑥ auf die Kuppl. S2 schieben und Kupplung durch die Schottwand führen, danach Mutter ⑦ anziehen bis die Zähne der Zahnscheibe anliegen.

BEACHTEN: Die Scheibe ⑥ muß zwischen der Sechskantmutter der Kupplungshälfte S2 und der Schottwand liegen.